alocal.sty — Local Extensions of ArabTeX

Otakar Smrž `<otakar-smrz@users.sf.net>`

August 3, 2014

This package implements some of the notational extensions of Encode Arabic `http://github.com/otakar-smrz/encode-arabic/` to work in ArabTeX.

The alocal.sty package is invoked by ArabTeX as the file containing local extensions. Either overwrite your copy of this file in the ArabTeX distribution, or enforce in some other way the redefinitions that our version of alocal.sty consists of. Please report to us any bugs or incompatibility issues.

Defective writing of `<_I>` enables easy encoding of `m_I'aT` مِائَة *miʾah* and its derivatives, just like `<_U>` works for `'_Ul_a'ika` أُولَٰئِكَ *ʾulāʾika*.

> `m_I'aTuN bi-al-m_I'aTi` مِائَةٌ بِالمِائَةِ *miʾatun bi-ʾl-miʾati*
>
> `mi'aTuN bi-al-m_I'aTi` مِئَةٌ بِالمِائَةِ *miʾatun bi-ʾl-miʾati*
>
> `mi'aTuN bi-al-mi'aTi` مِئَةٌ بِالمِئَةِ *miʾatun bi-ʾl-miʾati*
>
> `\fullvocalize m"_I'aTuN bi-al-mi'aTi` مِائَةٌ بِآلْمِئَةِ *miʾatun bi-ʾl-miʾati*
>
> `\novocalize m"_I'aTuN bi-al-mi'aTi` مِائَة بالمِئَة *miʾatun bi-ʾl-miʾati*
>
> `m_I'atAni wa-m_I'AtuN` مِائَتَانِ وَمِائَاتٌ *miʾatāni wa-miʾātun*

Doubled vowels `<ii>` **and** `<uu>` are set equivalent to `<I>`, resp. `<U>`, in all contexts. This is similar to `<aa>` becoming `<A>`. The distinction between `<I>` versus `<iy>` and `<U>` versus `<uw>` is preserved.

> `zuuwaarii` زُوَّارِي *zūwārī*   `zUwArI` زُوَّارِي *zūwārī*
>
> `zuwwaariy` زُوَّارِي *zuwwāriy*

Silent *ʾalif* **spelled as** `<UW>` **or** `<uW>` compares more easily with the other `<aW>` variant of the verbal ending. Writing `<uuW>` is equivalent to `<UW>`.

> `katabUW` كَتَبُوا *katabū*   `katabUA` كَتَبُوا *katabū*
>
> `katabuW` كَتَبُوا *katabuw*   `ramaW` رَمَوا *ramaw*
>
> `katabuuW` كَتَبُوا *katabū*   `ramaWA` رَمَوا *ramaw*

Along with that, we have fixed the ArabTeX's bug in equating the `<uwA>` sequence with `<UA>`, thus printing ـُوا instead of ـُوَا. Now, both look different.

Vocalization degree is extended with the `\nodiacritics` option, which suppresses the printing of *šadda* and all other diacritics. This option has an obvious `\noshadda` synonym, while `\novocalize` can also be invoked as `\novowels`.

Transcription of *waṣla* can be controlled and customized by redefining the `\wasl@symb` command. If it is set to `\relax`, no *waṣla* is typeset and the original auxiliary vowel is not dropped. The default setting is `\gdef\wasl@symb{'}`.

Czech-style transcription has been defined as an experimental modification of the standard. Enforce it with `\settrans{czech}`.

> `\settrans{czech}`
>
> `yUladu ^gamI'u an-nAsi` يُولَدُ جَمِيعُ النَّاسِ *júladu džamíᶜu an-nási*
>
> `wa-qad wuhibUW 'aqlaN` وَقَد وُهِبُوا عَقلًا *va-ḳad vuhibú ᶜaḳlan*
>
> `bi-rU.hi al-'i_hA'i` بِرُوحِ الإِخَاءِ *bi-rúḥi al-'ichá'i*
>
> `\settrans{standard}`
>
> `yUladu ^gamI'u an-nAsi` يُولَدُ جَمِيعُ النَّاسِ *yūladu ǧamīᶜu 'n-nāsi*
>
> `wa-qad wuhibUW 'aqlaN` وَقَد وُهِبُوا عَقلًا *wa-qad wuhibū ᶜaqlan*
>
> `bi-rU.hi al-'i_hA'i` بِرُوحِ الإِخَاءِ *bi-rūḥi 'l-ʾiḫāʾi*

Fixing the *ḫ* **accent** is noticable with fonts other than Computer Modern.